

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

12 AUGUSTUS 1970.

Voorstel van wet betreffende de aanwervingsvoorwaarden van de vertalers bij de parketten.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

In onze parketten zijn vertalers werkzaam. Het best geschikt om dit ambt te vervullen zijn de tweetalige doctors in de rechten alsmede de licentiaten-vertalers, vermits deze laatsten heel wat rechtsvakken hebben gevolgd.

Ons voorstel van wet strekt er dan ook toe om in artikel 281 van het Gerechtelijk Wetboek de aanwervingsvoorwaarden voor deze categorie van beampten nauwkeurig te bepalen.

J. BASCOUR.

*
**

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

Artikel 281 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« Om tot vertaler bij het parket te worden benoemd, moet men :

1. volle tweeëntwintig jaar oud zijn;
-

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

12 AOÛT 1970.

Proposition de loi relative aux conditions de recrutement des traducteurs près les parquets.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Nos parquets occupent des traducteurs. Les personnes les plus aptes à remplir ces fonctions sont les docteurs en droit bilingues ainsi que les licenciés-traducteurs, puisque ces derniers ont suivi un nombre appréciable de cours de droit durant leurs études.

En conséquence, notre proposition tend à préciser à l'article 281 du Code judiciaire les conditions de recrutement de cette catégorie d'agents.

*
**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 281 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est remplacé par le texte suivant :

« Pour pouvoir être nommé traducteur au parquet, le candidat doit :

1. être âgé de 22 ans accomplis;
-

2. houder zijn van een diploma van doctor in de rechten of van licentiaat-vertaler;

3. geslaagd zijn voor een vergelijkend examen waarvan het programma vastgesteld wordt door de Minister van Justitie.

De benoeming van een vertaler, die voordien niet ten minste één jaar als beambte werkzaam is geweest, wordt eerst vast na een jaar ambtsvervulling. De Minister van Justitie kan, gedurende dat jaar, op met redenen omkleed advies van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naargelang van het geval, aan het voorlopig uitgeoefend ambt een einde maken.

Het door de Koning vastgestelde statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde vertaler ».

J. BASCOUR.

2. être porteur du diplôme de docteur en droit ou licencié-traducteur;

3. avoir réussi à un concours dont le programme est établi par le Ministre de la Justice.

La nomination du traducteur qui n'a pas exercé antérieurement pendant un an au moins des fonctions d'employé, n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions. Au cours de cette année, le Ministre de la Justice peut, sur l'avis motivé du procureur général ou du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, selon le cas, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

Le traducteur nommé à titre provisoire est soumis au statut établi par le Roi ».